

1. Is dat het ultimum remedium, het laatste redmiddel? Drukkers gebruikten een cicerolat. Een lapsus linguae is een slip of the tongue. Enigszins vergelijkbaar zijn fehllleistung, freudiaanse verspreking, parapraxie, risjes en spoonerisme. Lyddiet (meliniet, uit Lydd, Kent) is ontplofbaar, lydiet (kiezellei) niet. Lyssa is hondsdolheid. Waar komt de naam 'makartboeket' vandaan? Van Hans Makart! Een mezekouw is een machicoulis (heeft dat te maken met het coulissebegrip?). Dronken de machiavellisten al latte macchiato? Maitta, ik geef op (bij budo). Maische is bierbeslag. Je hebt macro- en microseismen [ij]. Zekere avondgebeden bij joden heten maärvim (enk.: maäriev). Het lijdt geen twijfel dat hij een 'mislukt leven' (vie manquée) leidt. Wonen alle limbo's in Limbabwe? Wil je ook een van die gouden liesjes? Is ons hang-en-sluitwerk in orde? Ze vochten lijf om lijf in een lijf-aan-lijfgevecht.

2. Zelfs van hangop kun je nog een hang-up maken. De bobo's gedroegen zich als grote hanzen. Zouden jullie enige hand-en-spandiensten willen verrichten? Non liquet of liquette een diminutief heeft. Met liquor worden vaak hoffmann(s)druppels bedoeld. Zo, is hij overgegaan op lieb? Eindelijk heten die paardjes nu lipizzaners (GB). Het quart d'heure de Rabelais betekent beslist iets anders dan '15 (fifteen) minutes of fame'. Fixums (fixa) zijn vastgestelde bedragen. Als je geen fair play speelt, maar foul play, krijg je een free kick tegen. Ik ben lid van de AA (Anonieme Alcoholisten, vereniging van ex-alcoholisten die elkaar helpen van de drank af te blijven). Kom, we gaan frisbeeën. Ze hadden hun flambards op. Bij het autopetten op zijn autoped droeg hij niet zijn fiets-, maar zijn autopet. Let op: aan de achterpoort zit een hendel. We liepen met onze handen vol hand-outs, toen de overvallers 'hands up!' riepen.

3. Have or not to have: haves en havenots. Is hier echt een hardware-interface voor nodig? Geloof maar niet van die hearsay, dat on-dit. Doen we dit low, of wens je high profile? Heb je die hoax ook gehad? Zij pleegden een hit-and-runkraak. Een hodegetria is een Maria-icoon waarop de maagd is afgebeeld met het kindje Jezus op haar linkerarm en met haar rechterhand wijzend naar haar zoontje.. Ze scoorde bij de test hors ligne. We nemen dat hôtel garni. Loop naar de hostis generis humani (duivel, letterlijk: een vijand van de menselijke soort). Let wel: met humani generis decus (letterlijk: een sieraad van de menselijke soort) wordt Newton aangeduid. Met hrm wordt hr-management, humanresourcesmanagement aangeduid. Je hebt ook hr-managers, humanresourcesmanagers. De man met de id-baan was zijn ID-bewijs vergeten. Wanneer is de incompanytraining ook weer?

4. Zij is een horny meid. It's a long way to Tipperary. It's the economy, stupid! Met ID wordt ook wel intelligent design aangeduid. Een isp is een internetseviceprovider. Hij was voorheen helemaal into Madonna. Hij kent alle ins en outs. Wil je deze inside joke even uitleggen: die bevat te veel inside-information. Hou toch op met water naar de zee te dragen (in silvam ligna ferre). Halfschaduw is mezzo tinti. Dit moet mezzo piano gespeeld worden. Morgenochtend heb ik mijn manicure-uurtje. Een loodschuit vervoert zeker metaal. Die mij behandelt, heeft een manicureopleiding (!) gevolgd. Waar hangt je mamzel uit? In deze maroquinerie wordt marokijnwerk verkocht (uit Marokko?). Massacre en hecatombe zijn bloedbaden. Met mardi gras bedoelen we Vastenavond. Prefereer je ketjap asin of ketjap manis? De log log van tien miljard is een. De Louvredeuren in Parijs gaan om 9 uur open.

5. Ze voerde een perfecte lutz [oe, uh] uit. Ze droeg een lustre [luhs-tuhr] jasje. Haar maat houden, dat lukte tijdens de feestdagen niet. Deze lulleman solliciteert voor het eerst bij de brandweer. Met je dit los schrijven of aaneenschrijven? Lou loene! En dat in de decembermaand! Ben je nou helemaal van lotje getikt? Yerba is maté, een heesterachtige boom, waaruit de Zuid-Amerikaanse volksdrank paraguaythee (groene thee) bereid wordt. Ik werd uitgejouwd omdat ik 'hertengewei' verkeerd schreef, maar ik wilde alleen het gejj en gejou (en het gewij en gezij) aan de kaak stellen. Een matelot is een ronde strooien hoed.

6. Matelotes zijn stoofschotels van vis in wijn. Mate, dat hoor je bij judo vaak. Een pruim tabak (een keesje) kan dienen als pruimtabak. Hupsa Kees, wees geen hardloper van luie Kees, dan is het straks 'klaar is Kees'. Komt 'kechie' echt van 'keg'? Die opportunisten zijn de raad uit gekegeld. De kegelaars zijn uitgekegeld. Kegelkarst ontstaat door denudatie, toch? Wat is de linneaanse naam van de zerehandenplant? Een kehila (kehille, kille) is een joodse gemeente. De Amersfoortse (stad van de keientrekkers!) kei is keileuk, kei-interessant en keiniig. Een keiist is een stratenmaker, een professor moet

wel keilig zijn. Wat voor conglomeraat is een keiretsu eigenlijk? Hij had kein Talent doch ein Charakter (Heine). In de keilenwinkel zat de keilebak (drinkebroer, dronkenlap) zijn keiltjes te drinken. Is keimergel een gel? Zij is een keitegekke meid. Leiden is de sleutelstad, Nijmegen de keizer(s)stad.

7. Het was pissebed verjagen en kakkebed weerom krijgen. Cellarii zijn keldermeesters. Stopt een wijnverlater definitief met drinken? De kelderverdieping is het souterrain: daar wordt het sous-vide bewaard. Alle soussies komen uit het Soussgebied. Speelt een cellarius op een cello of zo? Een kellenaar, econoom van een kloostergemeenschap, heette in het middeleeuws Latijn een cellenarius. Het is een heel karwei om een kemelkoek (met karwij) te bakken. Een kelvingolf is hetzelfde als een rossbygolf. De Kempenaar vervoerde kempenaars door de Kempense kanalen (het Kempens Kanaal) met een kempenaar. Een kenau wordt zo genoemd naar Kenau Simonsdochter Hasselaar. Die Keniaër doet aan kenjutsu. Dat moesten we toch vanbuiten kennen? Het (De) kerbschnitt stamt uit de late bronstijd, kerbstones stammen van een racecircuit. Je hebt je trui achterstevoren aan. We hebben het hele huis binnenstebuiten en ondersteboven gekeerd. Hij heeft vast wel iets op zijn kerfstok.

8. De anglicaanse kerk is de Engelse staatskerk. Een ménagère is ook een olie-en-azijnstel. Een sofa voor de middagslaap in empirestijl heet méridienne. Een merguez is een Arabisch braadworstje. Hoeveel MER's zullen er daarbij nog volgen? Het melissekruid is geen meldensoort. Een wienerschnitzel is gemeeld. Een menistenbruiloft houden, doe je dat in de meniste [pauze] kerk? Ne quid nimis, alles met mate, mèden agan. Hoed u voor de mcdonaldisering. Speelt zij mbalax op de mbira? Petje af voor die drie hafiz (Korankenners). Leden van het Franse vreemdelingenlegioen worden legionairs genoemd. Bij MRI-scan komt de MRI van magnetic resonance imaging. Met een extra f (functional) is fMRI in de oVD een scantechniek voor het maken van hersenscans. Ze heeft gebaard dat ik vlug moest komen. Een matinée musicale is ook een matinee. Afkortingen van 'voor Christus' zijn v.C. en v.Chr.

9. Met eeg worden zowel elektro-encefalografie als elektro-encefalogram aangeduid (de EEG is wat anders). Dat is tweeënhalfduizend jaar geleden. Zoals honden, katten, konijnen, et cetera. Bij ontslagen geldt het last-in-first-outprincipe. Een agnaat stamt van vaders-, een cognaat van moederszijde. Aldaar deed de panscandinavische gedachte opgeld. De bastaardvloek 'sacre-nom-de-Dieu' wordt niet altijd gewaardeerd. Het brocacentrum of centrum van (Paul) Broca is het spraakcentrum. We kennen de afasie van Wernicke, een taalkundig hersenonderzoeker. Ze zijn zeven en een half jaar getrouwd. De finishfilm werd in slow motion vertoond. Wat bestudeert de neurolinguïstiek? Is dat die een- of twee-eiige tweeling? Vieren jullie Sinterklaas (of Kerstmis)? Was dat in de Griekse oudheid al niet zo? Twee derde van de analfabeten is vrouw. Hij volgt een studie Mandarijnenchinees.

10. Zeer geavanceerde dyslexiesoftware is Kurzweil [internet]. Het pinyin is een transcriptiesysteem van Chinese karakters in het Latijnse schrift. Het boek speelt vooral in Centraal-Noord-Amerika. Een boer heeft vaak een rechttoe-rechtaankarakter (rechttoe rechtaan karakter). Op school leren we geen schoolengels, maar echt Standaardengels. Mijn collega-taalkundige denkt daar anders over. Een standaardtaalspreker spreekt Standaardnederlands. Afijn, dat was alles. Geen doekoe, geen zwitsers. Zijn martelaren en gijzelaars nu dader of juist slachtoffer?